

Contacto

por **Luxemburger Wort** ---

Festival LiteraTour

Sónia da Silva lê excertos do romance "D'amour et d'acier"

Publicado Sábado, 25 Abril 2015 às 13:53



A ex-jornalista portuguesa vai estar hoje em Bettembourg para apresentar o romance "D'amour et d'acier"

Foto: Claude Piscitelli

(#)

É um dos destaques do **festival literário Literatour** (<http://www.literatour.lu/index.html>), que se prolonga até domingo. A tradutora portuguesa Sónia da Silva apresenta hoje em Bettembourg, às 17h, o romance "D'amour et d'acier", do escritor brasileiro de origem luxemburguesa Marc André Meyers.

O encontro é no Centro Louis Ganser e vai contar ainda com a actuação dos músicos Francisco Costa Reis (guitarra) e João Godinho (guitarra portuguesa).

Apresentado em Março no Luxemburgo, o livro, tradução de "A dama e o luxemburguês", do escritor brasileiro Marc André Meyers, lidera actualmente o top de vendas dos "bestsellers" luxemburgueses.

Traduzido para francês pela ex-jornalista portuguesa Sónia da Silva, o romance do escritor brasileiro está em primeiro lugar no top de vendas estabelecido mensalmente pela Federação Luxemburguesa de Livreiros e pela associação de editores luxemburgueses ("Lëtzebuenger

Bicherediteuren"), entre a literatura produzida no Luxemburgo.

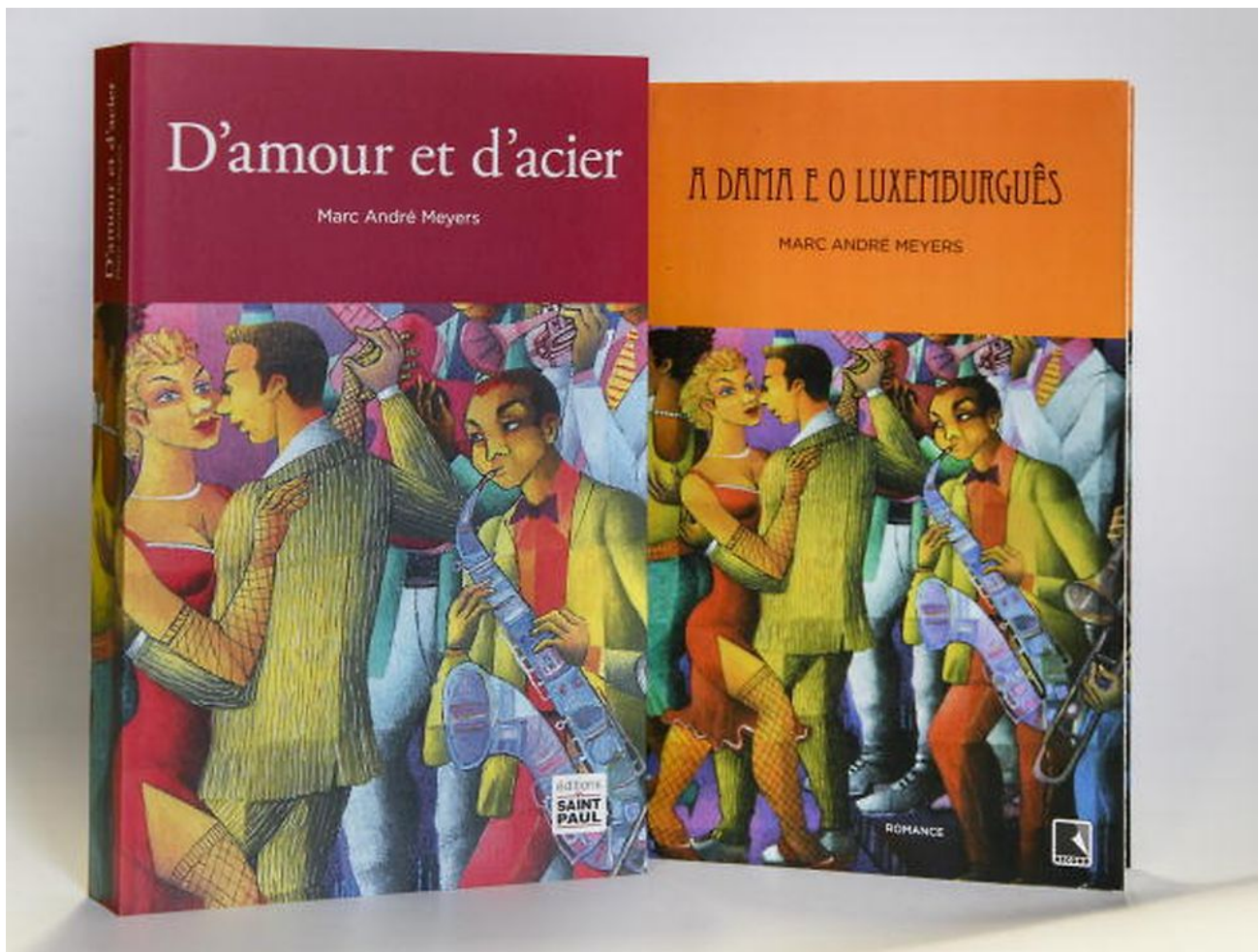


Foto: Guy Jallay

(#)

« PUBLICITE »

Inspirado na história do engenheiro luxemburguês Jacques-Louis Ensck, pioneiro da siderurgia luxemburguesa no Brasil, "D'amour et d'acier" conta a história dos amores entre o

luxemburguês e uma brasileira de passado controverso, tendo como pano de fundo a saga da indústria siderúrgica no Brasil, nos anos 1920.

O livro chegou ao Luxemburgo graças a uma triangulação entre o Brasil, o Grão-Ducado e os portugueses do país.

Em 2013, ano em que a editora brasileira Record publica "A dama e o luxemburguês", o escritor, filho de emigrantes luxemburgueses no Brasil, entra em contacto com o jornal CONTACTO, que publica uma notícia sobre o romance. O livro acaba dessa forma por chegar às mãos de Sónia da Silva – na altura à frente das Edições Saint-Paul, propriedade do mesmo grupo editorial do CONTACTO –, que decide traduzi-lo para francês, de forma a fazer chegar a história aos luxemburgueses.

"Quando li o livro, pensei: 'Isto tem de passar de forma urgente para o património literário do Luxemburgo'", **contou Sónia da Silva ao CONTACTO** (<http://www.wort.lu/pt/cultura/romance-hist-ria-de-pioneiro-luxemburgues-no-brasil-chega-ao-luxemburgo-550ab4600c88b46a8ce55b8c>), durante a apresentação da tradução francesa do romance.

Uma aposta claramente ganha. Para a ex-jornalista, doutorada em literatura francesa, o interesse dos leitores pelo romance que traduziu é motivo de "uma grande satisfação pessoal".